

San Judas

Gyicy nu bzeed Judas lo de mbecy ni Crisht

Judas zeed yu ñgyoozh ni de mbecy ni Crisht

¹ Ya Judas, bicya Santiag, naca tub mbecy nu ricy coz nu rlagy Jesucrisht. Orze' ya zeeda gyicy ii lo de ru mbecy nu dzi razañ lagy Ñgyoozh, Uz den. Ñgyoozh blosom de ru nu gac nim. Nunu Jesucrisht rñam der nu cue' shiñ zac ru.

² Ñgyoozh gyicy mi nu sheñ coz nap zac der nu nac nu rashni lagy mi der, nunu gyicy mi nu cheti ri añ ni der, nunu rcam de ru.

De mbecy nu rlyuu coz fals

³ De ru, bicya nu dzi rca, ya dzi rlagya nu zeeda tub gyicy lo der nu rnee lac yaruu nu gruu mbañ den: tant de ru, gal nu ya. Tees na rad lagya nu ricy zir ñi presis nu zeeda gyicy ii lo der par nu nishbaa lo der nu gzu fert der nu nac de riidz ni Crisht nu bzeen Ñgyoozh yaa mbecy par tub tir zi'l. ⁴ Gun yu' la be mbecy nu dzi bi rac tiem ca lo cuen nu nit lo dey. Orze' de yu ze' dze ga gu' dey lat de ru nu nac nu bguu dey der. Nac dey mbecy nu za contr ni Ñgyoozh. Par nu nac nu Ñgyoozh ricy mi faboor nu nap ricy num den, orze' nde' nu rzii dey nu gac gyicy yu mas coz to' lo, nunu se la la gac, rzii dey. Nunu rzu chu dey Shuaan den Jesucrisht, biñ nu riib ic de ub na.

⁵ Mas de ru bi rad lagy der, tees rlagya nu gyeza' lagy der nu Ñgyoozh bloom de mbecy nim Egipto nu ya num dey par Israeel. Na ornu bi bloom dey, orze' mnit lom de yu nu wangyicy cup consuel lom. ⁶ Nunu de anc nu wancuez lo riiñ nu briic Ñgyoozh, sinu bruu dey se'y, orze' Ñgyoozh bri noow mi dey tub lugaar ze' nu cow, tub lugaar ze' nu rila wala dey. Orze' ze' cues dey par ornu shuub dzi nu gri bee Ñgyoozh ni dela mbecy. ⁷ Nunu ni' zi'l gzac de anc ze' gal nu bzac de mbecy Sodoma nu Gomorra, cyup gyedz nu ri tublaazh ga la. De yu ze' pshet ic dey nu ricy yu de cyi bag nu a' yad ñi nu gyicy dey nu losa'y, nunu pshet ic dey nu gyicy yu cyi nu zañ contr ni mod nu psa' lagy Ñgyoozh nu gyicy yu. Nde' nu bzac zi dey nu gyi nu rila wayu. Nde' tub mod nu ryoo Ñgyoozh rishlo dela mbecy, gun orze' gyicy cuidad dey.

⁸ Tees ni' zi'l mod ricy de mbecy rguu nu gu' dze ga lat der ze'. Pcaal rniñ lo dey nu lac mod gyicy yu. Orze' ricy dey cyi nu ricy ñi nu rabag cuerp ni dey. Nunu rzuub yaa dey de riidz nu rnii Shuaan den Jesuuz nu gyicy na. Nunu rab zi dey de anc fert. ⁹ Mas Miguel, tub anc zub lo, ornu gush losa'y nuras nu riidz gyi' cuerp ni Moisees, orze' wangash lagy yu niy nu riidz a' nap nu gab yu nuras, sinu mniy: "Shuaan de niim nu yu' falt nir", nay rab yu nuras. ¹⁰ Tees de mbecy ze' rnii zi dey ni de coz nu wagad lagy yu. Ricy dey gal nu ricy bañcyug nu sac shcab ni. La zi'l na coz nu rnii too dey ricy yu. Nde' nu nit lo dey.

¹¹ ¡Dzi ga cuaa de mbecy ze'! Gun za ca dey ich coz nu bicy Caiing. Orze' nu nac tiñ gudza dey gal

nu gudza Balaam. Nunu gat dey gal nu gut Coré ornu guay contr ni Ñgyoozh. ¹² Ornu tublaazh la row der gyit nu nac nu rca der losa'r, orze' de yu ze' na dey gal nu na tub coz a' nap nu ri lat der. Lat ze' row dey nunu ro'y. Nap la zu lagy dey rded yu. Nunu waca bee ti rca lagy dey lo reña' mbecy. Na dey gal nu na yu nu rña shily, tees laab ub zi'l dey ricy cuidad yu ub yu. Na dey gal nu na za nu ta' baa nu a' ricy cup nis. Za nu dza la biñ. Na dey gal nu na yag nu wacuic uugy tiem ni. Na dey gal nu na yag nu gut la par nu bruu lyuñ gal lyu lañ. ¹³ Na dey gal nu na de nguuly ni nis nu fert rded lo nisyudoo. Orze' de coz to' lo nu ricy dey, nde' nañ gal nu na bdziñ nu rzeen de nguuly ru' nisyudoo. Na dey gal nu na bel baa nu gudza ma nez nu rded ma. Nde' nu Ñgyoozh mniim nu chesa dey ze' nu blaazha' zir cow tub la.

¹⁴ Ni' zi'l Enoc, yu nu bruu zac gashtal ornu bza' gagy nac nez Adaang, yu ze' ni' zi'l mniiy por cuen ni Ñgyoozh. Orze' bzat yu de mbecy ze'. Orze' nay: “Ya bzaaca nu bi yad Shuaan den. Bi yad num be miily la de anc nim. ¹⁵ Orze' gri beem ni dela mbecy. Nunu niim lo dela mbecy nu shiñ ricy nu cha dey lo cashtig nu nac dela coz a' nap nu bicy yu gyi' nu nac dey mbecy a' nap. Nunu cha dey lo cashtig nu nac de riidz a' nap nu mnii dey, como nac dey mbecy cyi. Mnii dey de riidz nu gua contr ni Ñgyoozh”, nay. ¹⁶ De mbecy ze' nac dey mbecy nu rnid ru' lo Ñgyoozh. Nunu nac dey mbecy nu rnii zi nim. Tub lo zi'l nu ryub dey mod nu cha ca dey ich gusht ni ub yu. Nunu driib zily dey ub yu. Nunu driib zily yu losa'y par nu gad mod nu gyicy

losa'y gal mod nu rlagy ub yu.

Judas bdu'y riiñ yaa de mbecy ni Crisht

¹⁷ Tees na de ru bicy na nu dzi rca, ca ga ic der de riidz nu mnii de aposht ni Shuaan den Jesucrisht.

¹⁸ De yu ze' mnii dey: “Ornu bi yad lazh tiem, orze' gruu zac mbecy rgubdzaa. Orze' de yu ze' zaab gyicy la dey de coz nu rlagy ub zi'l yu”, na de aposht. ¹⁹ De yu ze' gyicy yu nu gyacyup nac mbecy. Gyicy dey de coz nu rlagy ub zi'l yu. Nunu a' ricy cup dey Espiriit Yon ni Ñgyoozh.

²⁰ Tees de ru, bicy na nu dzi rca, bzu fert der nu consuel nu ricy cup ru, como nde' consuel nu bruu lo Ñgyoozh. Mnii nu der Ñgyoozh dub gal mod nu rnii Espiriit Yon nim nañ lardoo der. ²¹ Pcyiñ der gyishlombecy ii gal mod nu rlagy Ñgyoozh, gun orze' nap gyicy num de ru nu nac nu rcam der. Blez der ornu shuub dzi nu Shuaan den Jesucrisht gyicy mi nu cui mbañ den tub la. Ni gyicy mi par nu rashni lagy mi de ub na.

²² Gushni lagy der de mbecy nu ricy cyup ic.

²³ Gac gyicy der nu gruu mbañ la be de yu ze'. Nde' nañ gal nu na nu cor dey lo lyush gyi. Nunu gushni ga' lagy der de' zir dey. Nomaas nu bicy cuidad der ub ru nu nac de yu ze'. Nunu güiñ lagy der lo de cyi nu ricy dey.

Laab nde' la gyel mbecy nu ryabic Judas ni Ñgyoozh

²⁴⁻²⁵ Orze' Ñgyoozh, biñ nu tub zi la zu, biñ nu co mbañ de ub na, mi ze' cyiñ mi nu ñam de ru, gun orze' cue' gyet lag der lo cyi. Nunu cyiñ mi nu gu'm de ru ze' nu rcyiñ mi nu gyel lily nim. Nunu

lat ze' gac der mbecy nu sac falt ni. Nunu tona' la
gyet lagy der. Orze' mi ze' nac mi biñ lily. Nac mi
biñ nu gya zir zu. Gac gyicy mi dela coz. Nunu
gyub ic mi dela mbecy. Gyabic den gyel mbecy
nim nu nac Shuaan den Jesucrisht nese gulas, nu
na la, gal nu tub la. ¡Laab ni gac ñii!

**De riidz ni trat cub nu bicy nu Ñgyoozh mbecy:
Salmos; Proverbios
New Testament, Psalms and Proverbs in Zapotec,
Texmelucan (MX:zpz:Zapotec, Texmelucan)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Texmelucan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Texmelucan [zpz], Mexico

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament, Psalms and Proverbs

in Zapotec, Texmelucan

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9c70e44-c99b-5c69-9f1e-e64901f95811